

## ÖCHER PLATT

Jeddes Jojr fönnef  
Extra-Dag

Et jet fönnef Dag e jeddes Jojr, joe, dat steäht faaß än es janz klor, da föihlt me selvs sich janz besongesch, a die fönnef Dag es alles angesch.

Wo me de Zitt ka richtig kore, dat es deä Daag, wo me jebore. Me freut sich, datt me schön jesonk än jönnit sich jät för Hazz än Monk.

Chressmes heäsch der zweide Daag, wo me all Sörg än Onjemaach, Stress än Hektik ka verjeiße, des Övends beij et Chressmeisse.

Fastelovvend es Nommer drej, joe, die schön Dag jöhnt jau vörbeij. Met Jeckerej än schön Kostümme well me die Zitt partu net versummee.

Posche, dat es der vierde Daag, wo os et Hazz opjähnt va Laach. Chrestes leävt än maht os Mot, denn wat ouch könt, et weäd doch jot.

Net mär de Kenger roffe „Hurra!“, fange de jrueße Ferije aa. Nu ka me entspanne än semmeliere, fuulenze of de Welt kenneliere.

Wenn me et Jojr sue övverdenkt, sonn Extra-Dag sönd e Jeschenk. Et Leäve weäd ens angesch be-meisse, Leäd, Ping än Sörg ens jät verjeiße. **Herbert K. Oprei**

## NOTDIENSTE

**Krankenhaus-Bereitschaftsdienst:** Aufnahme chirurg. und intern. Notfälle, 16 bis 8 Uhr: Uniklinik RWTH Aachen, ☎ 808 - 44 44

**Rettungsdienst mit Notarzt und Krankentransport der Feuerwehr:** ☎ 112 (Horbach/Verlautenheide: ☎ 192 22)

**Malteser Ambulanter Hospizdienst:** ☎ 0160 - 3 67 85 49

**Arbit. Hospizdienst der Aachener Caritasdienst:** ☎ 60 83 92 26

**Krankentransportdienste/Fernverlegungen:** H. W. Driessen: ☎ 5 70 57

**Notdienste der Kassenärztl. Vereinigung Nordrhein:** (für Kassen- und Privatpatienten) bei Auskunft der Arztzentrale, inkl. Hinweise zum Hals-Nasen-Ohrenärztl. und Augenärztl. Notdienst, ☎ 116 117 (kostenlos).

**Hausärztlicher Bereitschaftsdienst:** Zentrale Notdienstpraxis, Luisenhospital, Boxgraben 99, ☎ 414 - 21 00, 19 bis 22 Uhr

**Kinder- und Jugendärzte:** (tel. Anmeldung): von 20 - 24 Uhr: Dr. Simone Neunzig, ☎ 17 10 96.

**Apotheken:** ab 9 Uhr - 24 Stunden: Adalbert-Apotheke, Adalbertstr. 58, ☎ 2 60 90; Linden-Apotheke, Eilendorf, Severinstr. 126, ☎ 9 51 20 00.

**Zentraler Zahnärztlicher Notdienst:** ☎ 0 18 05 - 98 67 00, wenn der behandelnde Zahnarzt nicht erreichbar ist, von heute 18 Uhr bis morgen 8 Uhr.

**Zahnärztlicher und kieferchirurgischer Bereitschaftsdienst:** Universitätsklinikum ☎ 808 - 44 44, bis 22 Uhr

**Tierärztlicher Notdienst (Kleintiere):** nach tel. Voranmeldung: Tierklinik Dr. Staudacher, Trierer Str. 652-658, ☎ 92 86 60

**Notruf für vergewaltigte Frauen und Mädchen:** 15 bis 18 Uhr, ☎ 54 22 20

**Aachener Babyfenster im Marienhospital:** im Innenpark, Zeise 4. **Telefonseelsorge:** (kostenlos) ☎ 0800 - 1 11 01 11.

**„Haus der Frauen“:** ☎ 0800 - 1 11 04 44 (Ortsnetz kostenfrei) 4 70 45-0

**Kinder- und Jugendnotdienst:** 24 Std.: ☎ 432 - 51 51

**Kinder- und Jugendtelefon:** ☎ 0800 - 1 11 03 33, 15-19 Uhr

**Elterntelefon:** ☎ 0800 - 1 11 05 50, 9-11 Uhr

**Pflegenotruf der Arbeiterwohlfahrt:** ☎ 0172 - 4 04 03 03 (Rund um die Uhr)

(Alle Angaben sind wie immer ohne Gewähr.)

# Flüchtlinge erhalten kostenlose Nachhilfe

Studienkreis unterstützt die Evangelische Kinder- und Jugendhilfe in Brand. Manchmal bei null anfangen.

**Aachen.** Rund 50 unbegleitete minderjährige Flüchtlinge leben im Kinderheim Brand an der Freunder Landstraße. Vier von ihnen profitieren jetzt von Gutscheinen, die der Studienkreis Aachen-Brand zur Verfügung gestellt hat. „Das ist sehr hilfreich“, meint Horst Kreuzt, Geschäftsführer der Evangelischen Kinder- und Jugendhilfe Aachen-Brand. Zwar werden die Jugendlichen demnach auch von den Betreuern bei den Schulaufgaben unterstützt, aber doch nur in begrenztem Rahmen. Im Studienkreis bekommen sie die Hilfe, die sie darüber hinaus brauchen.

Und der Studienkreis habe inzwischen auch Erfahrungen mit

den Flüchtlingen, meint Renate Gläßner, Schulleitung des Studienkreises. Falls notwendig, können die Lehrer bei null anfangen. Und laut Kreuzt gibt es immer wieder junge Flüchtlinge, die weder lesen noch schreiben können. „Seit März allerdings kommen keine neuen Flüchtlinge mehr dazu“, sagt er. Hier mache sich die Politik der geschlossenen Grenzen bemerkbar. Die jungen Flüchtlinge, die in Aachen-Brand untergekommen sind, werden auch dort bleiben. Laut Gläßner zeichnen sie sich durch einen sehr höflichen und respektvollen Umgang aus. „Und sie ergreifen die Chancen, die sich ihnen bieten“, meint Kreuzt.



Der Studienkreis unterstützt das Kinderheim Brand: v.l. Renate Gläßner, Horst Kreuzt und Petra Graf. Foto: Harald Krömer

Der Studienkreis unterstützt das Kinderheim bereits seit 2007. Die Nachfrage sei im Studienkreis besonders in Fächern wie Deutsch, Englisch, Französisch und Mathe sehr hoch, meint Gläßner. Im Kinderheim wisse man das kostenlose Nachhilfe-Angebot zu schätzen, sagt sie und freut sich ihrerseits, den Heimkindern helfen zu können.

Und Horst Kreuzt ist davon überzeugt, dass die Nachhilfe im Studienkreis sehr effektiv ist und im Heimaltag Spuren hinterlässt. Ebenso wie die respektvolle Art der Flüchtlingskinder auf die anderen Heimkinder ausstrahle. Die seien aber alle wohlgezogen, betont Gläßner ausdrücklich. (mas)

## DIENSTAG IN AACHEN

## Kontakt

**AN-Lokalredaktion**  
Postfach 500 110  
52085 Aachen

Tel.: 0241 / 51 01-411 (Fax -440)  
E-Mail:  
an-lokales-aachen@zeitungsverlag-aachen.de

## AUSSTELLUNGEN

**Ales Vega & Rudolf Meyer,** Fotografien und Skulpturen, bis 7.10., 10-22 Uhr, Art Hotel Superior, Am Branderhof 101, ☎ 60970.

**Georg Pavel und Chris Gromotka,** Bilder und Skulpturen, bis 20.8., 9-18 Uhr, Samina, Theaterplatz 7.

**Gerda Zuleger & Menges - SPELL,** Werke im XXL-Format, bis 20.8., 13-19 Uhr, „Kulturwerk Aachen e.V.“ 1. Etage, Aachen-Arkaden, Trierer Straße 1, ☎ 51866197.

**Insel-Idylle in Acryl,** Bilder von Inge Müskens, bis 30.9., 9-20 Uhr, Reha-Klinik „An der Rosenquelle“, Kurbrunnenstraße 5.

**Maskerade,** Afrikanische Masken in der alten und zeitgenössischen Kunst, bis 19.8., 10-13 und 15-17 Uhr, Artco Galerie, Seilgraben 31, ☎ 40126750.

**Rosenberger Designpreis,** Arbeiten der Absolventen der Akademie für Handwerksdesign Gut Rosenberg, bis 27.7., 8.30-17 Uhr, Aachener Bank, Theaterstraße 5, ☎ 4620.

**„Böse Kinder“,** Malerei von Heike Tödt, bis 6.8., 13-19 Uhr, „Kunstwechsel“, 1. Etage, Aachen Arkaden, Trierer Straße 1, ☎ 0178 / 5152530.

**„Freiraum“,** Bilder von Hanne Werhan und Christel Wermuth, 9-19 Uhr, bis 12.8., Haus Cadencbach im Luisenhospital, Boxgraben 99, ☎ 4140.

**„Innere Landschaften“,** Malerei, Plastiken und Graphiken von Eugenie Bongs-Beer, bis 4.9., 11-17 Uhr, „De Kopermolten“, Von Clermontplein 11, AT Vaals, ☎ 0031 43 / 3064668.

**„Licht mehr“,** Kunstskulpturen: 16 künstlerisch bearbeitete ehemalige Leuchten des Aachener Krönungssaales, bis 31.7., 10-14 Uhr, Atelierhaus Aachen, Süsterfeldstraße 99, ☎ 874527.

**„Trigeminus“,** Werke von Andrea Westedt, Markus Frede und Peter Lidak, bis 17.8., 8-17 Uhr, Haus Gypsilon, Pascalstraße 71, Oberforstbach.

**Centre Charlemagne,** Neues Stadtmuseum Aachen, Katschhof 1, ☎ 432-4994, 10-18 Uhr; „Königsglanz und Gloria - Krönungen in Bratislava/Preßburg 1563-1830“, bis 14.8.

**Couven-Museum,** Hühnermarkt 17, ☎ 432-4421, 10-18 Uhr.

**Domschatzkammer,** Johannes-Paul-II.-Straße, ☎ 47709127, 10-18 Uhr; „Lang nicht mehr gesehen“, 100 außergewöhnliche Blätter, Ausstellung bis 11.12.

**Internationales Zeitungsmuseum,** Pontstraße 13, ☎ 4324910, 10-18 Uhr; Station „Medien“ der Route Charlemagne.

**Ludwig Forum,** Jülicher Straße 97 - 107, ☎ 1807104, 12-18 Uhr; „In 86 Tagen um die Welt - Highlights der Sammlung Ludwig“, bis 25.9.; „Lufonauten - Eine Ausstellung für Kinder“, „Plattform Aachen - Aktionskunst seit 1964“, „Plattform Aachen - Das Ludwig Forum: Idee, Planung, Realisierung“, bis 25.9.; „Positio-

nen“, Untersuchungen im Buchformat, bis 25.9.; „Sammlung Ludwig: Zwischen Abstraktion und Figuration - Bewegungen und Brüche in der Kunst seit 1960“.

**Neuer Aachener Kunstverein,** Passstraße 29, ☎ 503255, 14-18 Uhr; „Inintelligibel“, Angelica Fernandez Ortiz, bis 31.7.

**Suermondt-Ludwig-Museum,** Wilhelmstraße 18, ☎ 479800, 12-18 Uhr; „Der gute Weg zum Himmel - Spätmittelalterliche Bilder zum richtigen Sterben“, bis 25.9.

**VORTRÄGE**

**„Zurück zu den Moais“,** Lichtbildervortrag, Referent: Werner Setzen, 19 Uhr, Medienraum, Reha-Klinik „An der Rosenquelle“, Kurbrunnenstraße 5, ☎ 60070.

**KINDER**

**Ferienspiele für Kinder,** 14 Uhr, OT Josefshaus, Kirberichshofer Weg 6 a, ☎ 502209.

**Ferienspiele „Piratenlager“,** 8-18 Uhr, Abenteuerspielplatz „Zum Kirschbäumchen“, Siedlung Dacheim 11, ☎ 166131.

**„Sport, Spiel, Spaß“,** Ferienspiele, für Kinder von 6 bis 11 Jahren, 9-12 Uhr, Sporthalle Gillesbachtal, Branderhofe Weg 15.

**„Die drei Äpfel - Les trois pommes“,** Märchen und Lieder in zwei Sprachen, für Kinder ab 6 Jahren, mit Chantal Dejardin (F) und Regina Sommer (D), 16-17 Uhr, Säulen am Lousberg, Belvedereallee 1, ☎ 30202.

**SENIOREN**

**Brander Senioren-Telefon,** Hilfe im Alltag, 10-18 Uhr, ☎ 46358690.

**Nachbarschaftstelefon Richterich-Horbach,** kleine Hilfe im Alltag, 10-12 Uhr, ☎ 95296392.

**Offene Sprechstunde,** für Sozial- und Seniorenberatung; ☎ 575972, 10-12 Uhr, Forster Seniorenberatung, Am Kupferofen 19.

**TANDEMmia,** ehrenamtlicher Besuchsdienst, Werkstatt der Kulturen, Reichsweg 30, ☎ 56528294.

**„Brander Senioren bleiben mobil“,** kostenloser Fahrdienst in Brand, ☎ 45090210.

**„Senioren helfen Senioren“,** Reparaturdienst, ☎ 4504826.

**VERBÄNDE**

**Film- und Videoclub Aachen,** ☎ 172222; Clubabend, Schloss Schönau, Richterich, Schönauer Allee 20, 19.30 Uhr.

**Greenpeace,** ☎ 8891428; Treffen der Jugendgruppe, von 14-19 Jahren, Welthaus, Greenpeace-Büro, An der Schanz 1, 18 Uhr.

**SPORT**

**Boule d'Aix-la-Chapelle e.V.,** Training, an der Musikmuschel, 17 Uhr, Kurpark Monheimsallee.

**Minigolf im Kurpark,** (nur bei trockenem Wetter), 13.30-19 Uhr, Kurpark Monheimsallee, ☎ 0160 / 1590106.

**Sportabzeichen Prüfungen,** „Leichtathletik“; ☎ 9609777, 16-20 Uhr, Sportzentrum Haaren, Neuköllner Straße 9.

**RAT UND HILFE**

**„Bildungsberatung Aachen - Informationen und Beratung zu (Weiter-)Bildung“,** ☎ 4792-162, Volkshochschule Aachen, Peterstraße 21 - 25.

**„Frühe Hilfen“,** Unterstützung für

Eltern mit Säuglingen, ☎ 9499430, Deutscher Kinderschutzbund.

**Beratung für Menschen mit Behinderung und Angehörige,** Beratung in behinderungsspezifischen Angelegenheiten, Lebenshilfe Aachen e.V., ☎ 4134454-300, 8-16 Uhr, Adenauerallee 38.

**Mit Demenz leben,** Informationen und Beratung, ☎ 1802528, 9-16 Uhr, Deutsches Rotes Kreuz, Robensstraße 49.

**Sozialsprechstunde der katholischen Innenstadtpfarreien,** Soziale Dienste Hl. Kreuz e.V., ☎ 26809 und 30562, 9-12 Uhr, Pontstraße 148.

**Unterstützung für Familien mit schwerkranken und behinderten Kindern,** Der Bunte Kreis in der Region Aachen e.V., ☎ 89464400, 9-12 Uhr, Pauwelsstraße 19.

**Demenzberatung,** und Entlastungsgespräche, Fauna e.V., ☎ 514495, 9-16 Uhr, Stolberger Straße 23.

**Caritas Familienberatung,** Beratung und Hilfe für Schwangere, Familien, Eltern, Kinder, Jugendliche und Fachkräfte, Caritas-Familienberatung, ☎ 33953, 9-13 und 14-16 Uhr, Reumontstraße 7.

**Infoline Glücksspielsucht NRW,** Infos/Beratung für Glücksspieler und Angehörige (4,6 Cent/Min.), Diakonisches Werk Herford, ☎ 01801 / 776611, 10-18 Uhr.

**Beratungs- und Begegnungszentrum für Flüchtlinge,** (Beratung: Wilhelmstr. 59), Café Zuflucht, ☎ 511811, 10-13 Uhr, Wilhelmstraße 40.

**Schuldner- und Insolvenzberatung,** offene Sprechstunde, Werkstatt der Kulturen, ☎ 56528295, 10-12 Uhr, Nadelfabrik, Eingang 3, Reichsweg 30.

**PP-Frühstück,** Psychiatrie-Patinnen und Paten e.V., ☎ 5150015, 10-12 Uhr, Adalbertsteinweg 123.

**Offene Sprechzeit,** „ansprechbar“, ☎ 47581174, 12-15 Uhr, Café Extrablatt, Markt.

**Sprechstunden des Allgemeinen Sozialdienstes,** Sozialdienst kath. Frauen, ☎ 470450, 14-17 Uhr, Wilhelmstraße 22.

**Frauen helfen Frauen e.V.,** offene Sprechzeiten der Beratungsstelle für Frauen und Mädchen - Interventionsstelle bei häuslicher Gewalt, Frauen helfen Frauen e.V., ☎ 902416, 15-17 Uhr, Theaterstraße 42.

**Tierschutzorgentelefon,** Tierschutzverein Arche Aachen, ☎ 02405 / 425383, 15-17 Uhr.

**pro familia,** Deutsche Gesellschaft für Familienplanung, Sexualpädagogik und Sexualberatung e.V., ☎ 36357, Bürozeiten, 8.30-18 Uhr, Monheimsallee 11.

**Verband alleinerziehender Mütter und Väter,** ☎ 870017, Infos, Beratung und Gruppen für Eltern in Trennung und Scheidung und Alleinerziehende, Vaalser Straße 108.

**Fachberatungsstelle für Frauen in besonderen sozialen Schwierigkeiten,** ☎ 511063, 9-12 Uhr und nach Vereinbarung, Warmweierstraße 28.

**Schulpsychologischer Dienst,** ☎ 432-45509, 9-12 und 13-15 Uhr, Mozartstraße 2 - 10.

**Schuldnerberatung Aachen e.V.,** ☎ 9039404, 9-12 und 14-16 Uhr, Dennewartstraße 17 und Sprechstunde, 14-16 Uhr, Kindertagesstätte „Mittendrinn“, Goerdelerstraße 10.

**ab&p - Aktion Behinderung & Projekte e.V.,** ☎ 602206, Beratungs- und Kontaktstelle für Behinderte, Angehörige und Helfer, 9-13 Uhr, Franzstraße 107.

**Kath. Beratungszentrum für Ehe-, Familien-, Lebens- und Glaubens-**

fragen, ☎ 20085, Anmeldung, 9-12 Uhr, Minoritenstraße 3.

**Patientenberatungsstelle Aachen e.V.,** ☎ 40029864, 10-17 Uhr, Königstraße 46.

**Müttercafé,** ☎ 99799744, 10-13 Uhr, Düppelstraße 25.

**Krebsberatungsstelle,** ☎ 474880, 12-20 Uhr, Lütticher Straße 10.

**Blinden-/Sehbehinderten-Verein der Städteregion Aachen e.V. 1907,** ☎ 02402 / 9744693.

**donum vitae e.V.,** ☎ 4009977, Schwangerschaftskonfliktberatung, Beratung bei PND, Fehl- und Totgeburt sowie nach Schwangerschaftsabbruch, 9-15.30 Uhr, Franzstraße 109.

**Suchthilfe Aachen,** ☎ 9809103, Kontaktladen Café Relax: 12-15.30 Uhr und Drogen-therapeutische Ambulanz: 12-15 Uhr, Kaiserplatz 15 - 18.

**Aids-Hilfe Aachen e.V.,** ☎ 9006590, telefonische Beratung, 10-16 Uhr.

**Aachener Laienhelfer Initiative e.V. (ALI),** ☎ 32705, Kontakt- und Beratungsstelle für seelisch erkrankte Menschen/Angehörige, 13.30-16 Uhr, Südstraße 6 und ☎ 4459654, 16.30-19 Uhr, Trierer Straße 4.

**Förderkreis „Schwerkranken Kinder e.V.“,** ☎ 98900330, Sprechstunde, 10-12 Uhr, im MTZ vor Klinikum, Pauwelsstraße 19.

**Eurotürk e.V.,** ☎ 4680345, Beratung für türkische Frauen und Auszubildendenberatung für türkische Jugendliche, 8.30-16.30 Uhr, 3. Etage, Nadelfabrik, Reichsweg 30.

**Anonyme Alkoholiker,** ☎ 19295, 19.30 Uhr, Wespiesenstraße 21 und 19.30 Uhr, Don Bosco Haus, Robert-Koch-Straße 1 - 3.

**Deutscher Kinderschutzbund,** telefonische Sprechstunde: 12-13 Uhr, ☎ 94994-16; Kinder- und Jugendtelefon, 15-19 Uhr, ☎ 0800 / 1110333 (kostenlos/anonym); Elterntelefon: 9-11 Uhr und 17-19 Uhr, ☎ 0800 / 1110550 (kostenlos/anonym).

**Notruf für vergewaltigte Frauen und Mädchen,** ☎ 542220, Information und Beratung bei sexueller Gewalt, telefonische Erreichbarkeit, 15-18 Uhr, Franzstraße 107.

**Gerontopsychiatrische Beratungsstelle des Alexianer-Krankenhauses,** ☎ 01803 / 880015355, Beratung für ältere Menschen, Angehörige und Fachdienste bei psychischen Erkrankungen im Alter (Demenz), 8-15 Uhr.

**Freiwilligen Zentrum Aachen der Caritas,** ☎ 94927-24, 9-14 Uhr, Scheibenstraße 16.

**Beratungs- und Vermittlungsstelle für Mütter- und Mutter/Vater-Kind-Kuren,** ☎ 94927-26, 9-12 Uhr, Scheibenstraße 16.

**FÜHRUNGEN**

**Altstadtführung,** Veranstalter: Aachen Tourist Service e.V., 14 Uhr, Tourist Info Elisenbrunnen, Friedrich-Wilhelm-Platz, ☎ 1802960.

**BÄDER**

**Carolus Thermen,** Passstraße 79, ☎ 182740, 9-23 Uhr.

**Freibad Hangeweier,** Am Hangeweier 32, ☎ 72788, 6.30-20.30 Uhr.

**Schwimmhalle Brand,** Wolferskaul 19 a, ☎ 520323, 12-18 Uhr.

**Schwimmhalle Ost,** St.-Josefs-Platz 8, ☎ 9039191, 14-18 Uhr; Frühschwimmer: 6.30-8 Uhr; Gemischte Sauna: 15-21 Uhr.

**Schwimmhalle Süd,** Amystraße 8, ☎ 61528, 6.30-21 Uhr.

**Ulla-Klinger-Halle,** Kronenberg 14,

☎ 76861, 6.30-17 Uhr.

## MÄRKTE

**Wochenmärkte,** Aachener Markt, 7-14 Uhr und Brand, Parkplatz neben der Marktschule, 7-13 Uhr.

## VERSCHIEDENES

**Aachener Tierpark Euregio-Zoo,** 9-18.30 Uhr, Obere Drimbornstraße 44, ☎ 59385.

**Bücherinsel Brand,** 10-12 und 19.30-20.30 Uhr, Donatusplatz 1, ☎ 4134196.

**Bücherinsel St. Jakob,** 15-18 Uhr, Vaalser Straße 1, ☎ 408906.

**Stadtarchiv Aachen,** in der Nadelfabrik, 13-17 Uhr, Reichsweg 30, ☎ 4324972.

**Stadtbibliothek,** 11-18 Uhr, Couvenstraße 15, ☎ 47910.

**Kreißaalführung,** und Infoabend „Schwangerschaft und Geburt“, 18 Uhr, Treff: Rezeption, Marienhospital, Zeise 4, Burtscheid, ☎ 60060.

**Gesprächsgruppe für Angehörige von Demenzkranken,** ☎ 47701-15651, 18-19.30 Uhr, Tagesstätte „Flora“, Mörgestraße 19 - 21.

**Tierheim,** 15-18 Uhr, Feldchen 26, ☎ 9204250.

**ENTSORGUNG**

**Kompost Containerstandorte,** 16-18 Uhr: Forst, Wendeplatz Sonnenscheinstraße; Hangeweier, Parkplatz Hermann-Löns-Allee; Kornelimünster, Sportplatz hinter Turnhalle Inda-Gymnasium Gangolfsweg; Orsbach, Düserhofstraße / Kirche, ☎ 44676-30.

**Kompost Containerstandorte,** 16-18 Uhr, Burggrafenstraße / Ecke Wiesental, ☎ 44676-30.